

## 人物專訪

### 精通理論諳析實務

——訪私立輔仁大學圖書館學系系主任

盧教授荷生

訪問時間：76.8.15.

訪問記錄：彭煜霖

盧教授江蘇省泰縣人，民國二十年生。國立台灣大學歷史學系畢業。復考入台灣師範大學國文研究所，專研圖書館學。自民國四十五年九月進入中央圖書館服務與圖書館結緣而從事圖書館有關的工作，三十幾年來，未嘗中斷。歷任：中央圖書館幹事、編輯、主任、北一女圖書館主任、夜間部主任、輔仁大學圖書館學系教授、現任輔仁大學圖書館學系系主任兼圖書館長。著述有「中學圖書館的理論與實務」一書：服務於北一女圖書館主任期間，因有感於中學圖書館工作之亟待發展，乃著成此書，以供有關人士參考。「圖書館行政」一書：民國七十一年，以二十餘年來，浸淫於圖書館學之瞭解與體認，發而為文。代表盧教授對圖書館學理論之體認與實務之經驗。「中國圖書館事業史」一書：以史學研究的方法，圖書館學的觀念，經營管理的態度，分析討論我國圖書館事業發展經過，以為未來經營之參考。盧教授撰述本書的宗旨，當是鑑古知今，追溯我歷代圖書館事業，無一不是本著經營的理念而著述的。上該三書文字平實，深入淺出，條理分明，尤為可貴者，在能治學識與經驗於一爐。其他有關，「圖書館史」、「中學圖書館之經營」、「圖書館行政」、「圖書館教育」……等數十篇論文。盧教授既精通圖書館學之理論復諳悉圖書館之實務，對中國圖書館事業之推展，貢獻卓越。

此次訪問，首先從盧教授以台大歷史學系畢業的學科背景，談治圖書館史之旨趣，從圖書館史中，得到一點教訓——強調文化工作的使命感。次談今日升學主義與教學方式雖影響了圖書館的利用，但並不影響圖書館事業的發展，對圖書館事業的推展要有更積極、更健全的看法。復請盧教授以系主任身份談，當前圖書館教育的任務：要面對未來趨勢並配合當前需要，同時更要有工作理念與工作技能相輔相成之觀念。最後以盧教授參與研訂「中國編目規則」之貢獻及講授「分類編目」課程之經驗，談編目之任務，同時提醒我們圖書館員，不管做那一工作，均應要有專業之訓練，否則容易扭曲甚或失去了工作的內涵。

剖析理念，釐清一般流行卻是欠妥的觀念，見解精闢語多勉勵。

## 圖書館史獲得啓示 強調館員之使命感

■我們知道，老師對圖書館史有相當精到的研究，請問老師治圖書館史的意義和價值。

研究圖書館史，可以說是在兩種情況之下促成的。一是我原本是學歷史的，對歷史的研究，自然有一份特殊的情感，雖然在圖書館界工作已超過三十年，但對研究歷史的興趣絲毫未減，所以才很自然地在這一方面投注下不少的心力。另一是我是先當圖書館員，再學圖書館學的，很能瞭解圖書館學理論的重要，它是圖書館經營的指針。可是，也能體會出圖書館實務不可忽視，因為圖書館的任務，只有在實踐中才能顯現出來。談到實務，就要讓圖書館員面對很多現實的問題，而這些現實問題，處處都或隱或現地使我們感受到歷史傳統所留下來的影響。本來目前所有的一切，都不是偶然出現的。我們若能仔細地去尋求，一定會找出來它們的來龍去脈，分析出它們的背景來。這樣，我們才有機會在現有的基礎上，開闢出一條未來的可行的途徑。因為尋求圖書館事業的發展，必須在諸多方面的因素都能獲得仔細考慮、圓滿解決的情況下，才能順利進行。以目前的圖書館事業而言，我們在工作上需要改革和學習之處甚多。但是，是否這些問題都消除了，我們的圖書館，便可以發揮最大的功能？恐怕未必盡然。我從研究圖書館史的所得之中，發現國人對知識的態度，十分嚴肅。大家認為，圖書的內容，都是修齊治平的大道理，而這些道理，卻不是一般人所需要知道與瞭解的。因此，讀書是一種特殊階級的人所必須從事的，他們讀了書，作之君，作之師，平民百姓只照著做，便可以了，自己根本不必、也不需要去讀書的。所以，我們現代人，往往批評過去社會有多少文盲，不敢想像，殊不知在那

樣情況之下的人們，不讀書確實沒有甚麼問題。然而，現在的情況完全不同了，讀書求知，是每一個人一定要認真面對的一件事，誰的知識不夠豐富，誰遭遇的困難就越多，生活上，職業上，休閒上，政治活動，經濟發展，在在都是以知識為基礎的。可惜，國人未曾覺察，對知識的態度，一如往昔，有點漠不關心，這是我國圖書館事業的真正問題所在。我們如果打不開這個死結，任憑你建築一流的館舍，訓練優秀的館員，增添新穎的設備，恐怕效果也難以預期的。我們如果不研究圖書館史，是無法瞭解這種情況的，當然更說不上謀求解決了，不能解決，而希望我國的圖書館事業脫胎換骨，幾乎可以說是不可能的。研究圖書館史的意義，當然還不止此，我們可以再舉一例來說明。正如上文所說，由於國人對知識的態度較為特殊，對於圖書典籍也因之十分重視，隨著負責保管圖書典籍的圖書館員，也有很重的使命感。他們那種對文化傳承的責任，表現得令人十分敬佩，全心投入，義無反顧，實在難得。現在的圖書館員，標榜服務讀者，資源共享，往往都從權利和義務上看眼，關係就顯得有點疏離了。比如上文說讀者不知道他自己該進圖書館，現在的圖書館員，心理上常感覺到極為納悶，甚至對讀者有怨言，更頗有懷才不遇之感。總認為自己已經做得夠多夠好了，殊不知從圖書館學的理論來說，確實如此，若從實際的功能來說，可不是這樣了，至少我們所做的，未能適應讀者的需要，就圖書館學是一種實用學科的角度來說，是不夠圓滿的。職是之故，圖書館在瞭解了這種特殊情況以後，就要設法來解決，讓讀者們知道，今日的生活環境。已非昔比，知識在現代世界潮流裡，是任何人所不可缺少的，這樣才能徹底解決問題。反過來說，要不是我們從圖書館史的研究之中，覺察到這一點，圖書館員與讀者之間，就不知道要進行這一類的溝通，那麼圖書館事業

的未來發展，就將會永遠隔了一層甚麼似的，而無法搔到癢處。圖書館史的研究，誠然是一門冷僻的學科，可是我們覺得仍然有其價值，不少值得參考的地方，加上我自己過去所受的大學教育，是專修歷史的，更覺得有意義，才願意從事這一份研究，不是賣瓜的不說瓜苦，我們要求大家也能夠重視這一點，把圖書館史裡可資借鏡的地方，多多抽繹出一些來，特別是在精神理念上，多擷取一些，提昇館員們的使命感，應該是有幫助的。所以我在研究圖書館史的時候，較少強調發展的事實經過，而偏重精神上的內涵，因為我覺得實際的環境改變了，有形的、外在的條件常須跟著改變，而不能以不變應萬變，不過在內在的精神層面，應該有千古不移的基本原則，可供我們後人遵循的。精神理念轉化而成的力量，是一切工作的原動力。我強調使命感的理由也就在此。

## 想出更多更好的方法 幫助整個生活成長

■老師過去曾擔任北一女圖書館主任，以老師的經驗與觀察，請老師談談：

1. 升學主義之下，是否影響圖書館的發展，教學方式與圖書館的利用是否相關？
2. 學校圖書館應如何訓練學生利用圖書館。

台灣目前教育發展，升學主義盛行，大家都頗為感慨，而且認為事態嚴重，很難改善。其實，我認為大家願意進學校唸書，是一個很好的現象。至於入學後如何訓練教育，那是辦大學的人的事。說高中教學，受大學聯招影響，也無可否認。不過，我覺得不該怪高中，應該大學自己想辦法，改變命題考試的方式，這也並不是甚麼難事，回想三十五年前，我考台大的時候，那種考試方法，只有正常教學的高中才能讓學生順利過關，不是很好嗎？我們要讓大學入學考試甄選到最適合的學生，不要迷

信某一些考試方式。有人說升學主義影響學生利用圖書館，我的意見分兩方面。一方面是肯定的，同意中等學校學生不利用圖書館，真的是受到升學主義的影響。另一方面是否定的，也就是我並不認為中等以下學校學生不利用圖書館，升學主義是主要原因。理由是職業學校的學生，甚少升學的壓力，他們也照樣很少上圖書館，甚至大專學生上圖書館的情形又如何呢？換句話說，沒有升學主義，並不代表著學生一定就喜歡上圖書館。他們不上圖書館，我想一定是還有其他原因的。我們發展圖書館事業，要把責任放在自己的雙肩上，不要推向別人身上。就是由於升學主義的影響，學生不愛上圖書館，我們也應面對這一事實，來謀求改善之道，而不是找出原因來了，便自己毫無責任了。由於這個原故，我們該認真地檢討一下，到底是甚麼原故才會這樣。我個人的看法，應該是圖書館所提供的服務，未能針對學生們的需求與喜愛？大家都把中小學圖書館當成是一種教育的設施，而教育的內容，也都是以配合教材為主，傳統的教育理念，給學生的都是一些硬性甚高的知識。學生在課業上所承受的壓力已經相當可觀了，現在又加上這些東西，誰又會喜愛呢？這是十分簡單而明白的道理。難怪學生不願意進圖書館。從教育的觀點來說，層次可以區分，內容十分寬廣，方式應該變通，真從幫助一個人的成長著眼，不知道有多少事可做，我們不當把工作的範圍，侷限在傳統的提供知識的範疇裡，以至於無可施展。圖書館裡無所不包，無論讀者需要屬於何種學科的資料，我們都可以供應，既有的這些優異條件，應該好好地加以運用，充份發揮其功能。這樣才能尋找一條生路來。否則的話，大家都直覺地認為，中小學圖書館之所以沒有學生常去利用，是由於升學主義盛行的關係，升學主義一天不能紓解，學校圖書館就一天不會有光明的前途。而升學主義似乎雖然舉國上下均為之

愁眉苦臉，但也都一籌莫展，甚至有點不知所措。那麼，我們想在升學主義的陰影之下，去尋求發展學校圖書館的途徑，幾乎是不大可能。這樣，我們該怎麼辦？只有歎息之一途了。每當圖書館界的朋友聚會之時，一提到學校圖書館，多少有點愛莫能助的感覺。我以為只有面對事實，在現有的環境下求生存，求發展，才是可行的途徑。其實，從另一角度來說，青年朋友們的興趣極廣、需求亦多，只要我們能多瞭解一下讀者，便立刻會找出很多可做的事來，而且都是他們有興趣的，一定會受到他們的歡迎。至於有很多人擔心學生們不會利用圖書館，所以認為中小學圖書館有一項任務，便是訓練學生利用圖書館，甚至覺得大學圖書館與公共圖書館，目前被利用得不理想的原因，便是由於大家不會利用，一旦中小學圖書館都把學生訓練好了，其他各型圖書館被利用的情形，必然會獲得相當程度的改善。過去，我也抱持著這種態度，近幾年來，卻有不同的看法。最近好像突然悟出一個道理來，那便是讀者進不進圖書館，不是因為他會不會利用圖書館，而是他是否需要利用圖書館，如果需要，不會也得去，去了就能學會，就是自己摸索，也很容易學會。若是不需要，就是會，也未必進圖書館的。當然，我們也不否認，會利用圖書館，也許會促使讀者常進圖書館，但是基本上還是要看他有無需要，也就是看圖書館的服務，能否滿足他的需要。基於這一觀點，我現在比較不願意強調去刻意地設計一些活動訓練學生利用圖書館，而寧願要求圖書館多安排一些服務，真正符合讀者需求的項目，把讀者吸引來，然後略加指點，讀者便能很輕易而自然地學會利用圖書館的方法，真是水到渠成，事半功倍。反觀很多圖書館從事這一類推廣活動，館員精心設計，詳細說明，而讀者興趣缺缺，效果不佳，終至學生抱怨被迫參加這類活動，而館員覺得勞而無功，心灰意冷，徒然使讀者

與圖書館之間加添一些隔閡，還會影響以後的聯繫，真是可惜。我不知道這些淺見，能否得到大家的同意？

## 面對未來配合當前 理想技能相輔相成

■老師與圖書館有相當久遠的淵源，目前又擔任輔大圖書館學系主任，理論與實務兼備，請老師談談當前圖書館教育的任務？

我目前擔任輔仁大學圖書館學系的教授兼系主任，既要從事教學工作，也要負責行政事務。至於我辦圖書館學校的理念，有兩個原則：一是面對未來的情勢，一是建立正確的理念。今天真是一個運動不居的時代，萬事萬物，都瞬息多變，圖書館處在如此環境之中，自己在不斷地變，週遭的環境也在變，如何在變得這麼利害的時代中保持正常的變，萬變不離其宗，是一個十分困擾的問題。我們圖書館學校，其任務便是在為未來的圖書館訓練館員，現在的學生，要在將來的圖書館工作中面對很多問題，如果不在他們求學的時候，及早覺察，給予適當的指導，事先已有若干程度的準備，必然會增加一些困擾。所以，我們現在要努力的，一則從基本上培養他們應變的能力，一則從發展的趨勢上認清未來的方向。目前圖書館所遭遇應變上的困難，大概來自三個方面：資料、讀者與工作技術。由於知識發展，資料遽增，而且所牽涉的學科內容頗為深入，以致圖書館員必須具備的條件，除了專業的知識與技能以外，各種不同的學科背景變得越來越重要。而我國現有的圖書館學校，除了台灣大學設有研究所以外，其他的都停留在大學階段，高中畢業後，便進入圖書館學校，接受專業訓練，學科背景顯得薄弱。等到畢業以後，工作起來，很是辛苦。可是，一時之間，還很難找到補救的途徑。館員們在這一方面所感受的壓力很大，我們負責圖書館學教育的，有鑒於此，

才安排了一些措施，希望讓學生早作一點準備。我們鼓勵學生修輔系，修雙學位，讓他們接受知識的管道上寬廣一些，能夠在圖書館學的專業知識以外，涉獵一些其他學科的知識，好多未來的工作紓解一部份困難。當然，我們知道這是不夠的，但至少我們瞭解了這一未來的趨勢，儘可能地作一點彌補的工作。關於讀者，因為現在社會已呈多元化，所謂多元化，是指社會之中，出現了很多不同利益的人群，他們之間，由於利益不同，引發出觀點不同、見解不同、主張不同、需求不同，以致每一件事都會引起或多或少的爭論。圖書館是屬於服務性的文化機構，要面對所有的讀者，而讀者對圖書館的需求各有不同，館員們為滿足讀者的需求，必須具備各種不同的知識，這是近些年來圖書館的一大轉變，和過去的完全不同，從前的圖書館，所服務的社會環境比較單純，而且讀書的人少，需要進圖書館的人更少，而且向圖書館尋求的知識，也都限於某一些特定的範圍，需要於圖書館員幫助的不多，當前卻不然，圖書館對各種學科的資料，從蒐集、整理、到提供給讀者利用，有時還要編製摘要、索引等工具書，所要具備的知識，更是寬廣得無法形容。這一變局，是當前圖書館員感受最大壓力之所在。圖書館學校，為圖書館事業之未來發展，為圖書館學校學生未來工作之需求，都必須在此時特別留心。再談工作技術，現在各種尖端科技，都被應用在圖書館的經營運作上，圖書館員所需要的這一方面的訓練，也越來越加重了。比如在電腦方面的學習，所佔比例，在整個學程之中，已相當可觀。而圖書館自動化，要廣泛地利用電腦，是必然的趨勢，這也是圖書館學校要面對的一項未來趨勢。圖書館學校，至少我個人，是深深體會及此，所以在教學課程設計上，覺得應該把過去的脚步，稍加改變，以迎合新的情勢。在此，我們有一點必須說明，那就是現在要求新求變，并不

表示過去的路線是錯誤的，而是時代環境改變了，我們的腳步，被逼得要加以調整而已。我辦圖書館學校的原則，除了上述面對未來趨勢以外，另外一個原則是建立正確的理念。我和圖書館建立起關係，是三十多年前的事，這三分之一個世紀以來，我始終沒有離開過圖書館界，我敢說我對台灣的圖書館事業相當瞭解，我發現圖書館界的朋友們都十分努力，尤其是受過專業訓練的這一批年輕朋友們，很有一份熱心，希望為我國圖書館的未來發展貢獻自己的力量，他們不但努力工作，而且勤求新知，才使得近十年來圖書館界激盪著一股新的氣息，將來前途，未卜可期。很可惜，美中不足，大家努力的效果，往往僅浮現在一些新措施的外形上，落實的程度不夠。我常常思考這一問題，照我的想法，大家如此努力，所得的成就，應該不止於此。但何以會這樣，個中原因，值得探討，是不是技術雖好，理念不足？圖書館學之中，理念與技術，是一體兩面，必相輔相成，而後效果益彰。技術是經營運作必定要採取的步驟，而理念是經營運作必定要遵從的方向。換句話說，技術是在理念的指引之下，達成任務過程中不可缺少的一些條件。如果拿我國傳統的說法來分辨的話，理念是體，技術是用；理念是基礎，技術是作用。理念正確，技術的效用才能充份發揮。反過來說，理念不夠健全，或者不夠明確，技術的功效，必然會大打折扣。因為我有這樣的考慮，所以我對學生的學習活動，一再提醒他們要重視理念，讓他們充份瞭解，圖書館裡每一工作步驟之中，除了可見的技術以外，還有內涵的工作需求，也就是為甚麼圖書館要設置這樣的步驟，這樣步驟要如何執行，才能達到目的。假使不講求理念，一味地重視技術，結果可以發現很多方面都有了新的表徵，真正的效果，卻不見得名實相符。同時，我們每一位圖書館員，都可以理解到一點，那便是每一所圖書館都有一些與

別人不同的狀況，需要個別地去加以適應的。而學生們在學校所學的，大都是一些基本原則，真正應用的時候，就要靠從理念中衍發出一種可行的方式來，才能有效地執行。普天之下，只有放諸四海而皆準的圖書館學理論，而要實務技術無所不宜，那是不可能的。職是之故，實務技術如何調適，一定要以理念為依歸。我們有時候曾發現一些圖書館員，工作得十分辛勞，技術上也頗為固執，但把圖書館事業一直僵持在技術層次上，工作的績效當然不如理想，往往把責任歸罪在其他環境因素上，甚至覺得讀者不夠水準，是圖書館事業的障礙，先生差矣！圖書館員的工作理念不足故也。我很希望在這一方面作一點努力，希望能培養訓練出一批能獨立作戰的館員，憑著我們的健全理念，活用我們的新穎技術，可以在任何的工作環境之中，都能開闢出一條可行而有效的途徑來，為圖書館事業落實地做一點事。不要只專注於一些技術上的革新，甚至罔顧圖書館的任務。說了這一番話，我心裡也在祈禱，期盼我的判斷是正確的。

## 分編乃過程非目的 重視館員學科背景

■ 在圖書館界，老師是分類編目的權威，尤其是實際參與「中國編目規則」的制訂，貢獻良多，請老師談談，一名專業圖書館員，在實際工作中，應如何嫻熟分類編目？

關於分類編目，在圖書館學的範疇裡，普遍地受到過份的重視，而影響到圖書館內其他工作的正常進行。圖書館學校的專業課程之中，分類編目所佔的比例最高，圖書館裡，擔任分類編目的人員，無論是數量，或者是素質，都佔有極大的優勢。這代表一個事實，那便是大家都對分類編目十分重視，也產生一些偏頗的現象，分類編目的館員覺得自己所從事的，

是圖書館工作的重要部份，圖書館學校的學生，也對分類編目的工作心嚮往之。其實，從圖書館整體來看，編目工作只是一個過程，而不是目的。說來也很簡單，我們只要稍為探討一下，便可以知道，圖書館的設置，主要的目的，便是在提供讀者足夠而完整的資料。至於圖書館如何有效地達成這一任務，第一階段當然是蒐集資料，過去稱為採訪，現在喜歡改稱徵集，也就是圖書館資料的入口，工作繁重。資料入館以後，必須加以整理，這是第二階段。第三階段，才是提供給讀者利用。顯而易見的，分類編目是把各種不同類型、不同學科、不同性質、不同用途的圖書資料，安排出一個一定的次序來，便於典藏流通，便於尋求查考。試想，今日資訊爆炸，來源寬廣，不好好整理，資料必堆積如山，如何保管？如何使用？所以，我們撇開中國目錄學的學術功能不談，當今圖書館的分類編目，莫不以上述兩大應用功能為目標。既然如此，我們便當認定，一切分類編目的作為，都必須切合此等需求。分類表與編目規則，也只是為配合這一需求而設置的。分類表，因為知識發展太快，學科變易亦大，很難跟得上學術發展的步調，而且圖書館一經採用某種分類法，以後再想更動修訂，真是難上加難。特別是圖書館員的學科背景不夠，分類的問題，真是棘手。編目規則，與分類表不同，因為編目的任務，只是藉著對一件資料的描述，傳達一些訊息，讓讀者方便地瞭解資料的情況，進一步判斷是否為他自己所需要而已。當然，編目規則一大本，把極為簡單的一些要求，因著狀況不一，而說得極為複雜。館員編目的時候，又往往把規則的條文視為金科玉律，不肯輕易權宜處理，以致編目的問題似乎很多似的，有時甚至大家僵持不下，在條文的字句上或者目片的格式上往返爭論。其實，事情并非如此嚴重，正如上文所述，把握住編目的理念，知道編目到底為的是甚麼，又

怎樣才能傳達一些有關資料的真正訊息給讀者，而圓滿達成編目的任務，便一切都容易解決了，也就不會把若干原本簡單的問題，竟搞得複雜得無法擺平。歸根究底，都是由於沒有把編目的任務搞清楚——是手段、走過程、而非目的。手段只要合理，過程只要圓滿，重要的是要考量能否達成目的。而編目的目的，在便於館員管理資料，便於讀者尋求資料，這兩者我們都可以省察，又何必斤斤計較於是否完全合於編目的「原理」，再說整個圖書館學的原理，都貴在能夠具備充足的應用價值上，沒有實際功用的圖書館學原理，又有何價值可言？！我們好希望編目館員能打開這一個工作上的死結，讓編目工作重新面對真正的任務。其次，我想說明的，是分類編目工作，真正的困難，是在館員的學科背景上。他們在工作之中，所遭遇的各種不同學科的新舊知識，今天在學術的領域裡，隔行如隔山，聞所未聞，見所未見，想所未想，甚麼樣的知識都會出現在我們要處理的資料中，真是傷透腦筋。說實在話，任憑誰也無法面對如此局面，唯一的辦法，只有在圖書館學校裡訓練不同學科背景的學生，讓

圖書館員裡能出現專科知識的人，才能順利處理各種知識的圖書資料。這是使目錄得以維持水準的根本之道。圖書館員們每計不出此，一直在修訂分類表上打轉，是很困難的。基本上，圖書館員的學科背景不足，連分類都不容易做妥當，還想修訂分類表，是難上加難的。這種工作，恐怕需要結合很多學科專家，配上圖書館員的觀念，看看是否有機會？再說，學術發展，如此迅速，修訂分類表的工作不僅需要不斷進行，根本上也絕跟不上學術的潮流。那怎麼辦？恐怕只有另謀途徑了。從速制定標題表，應該是可行之道。總而言之，分類編目工作，是圖書館給讀者提供資料必須經過的一個工作過程，它有其特定的工作目標，甚至不同類型的圖書館，所服務的讀者不同，對目錄要求的水準層次也不同，達成工作目標的工作方式自然也不同，我們如果能認清這一點，分類編目工作應該進行起來會比較順利，而不會把分類編目看成那麼困難。當然，如果能有相當程度的學科背景，是提高目錄水準的最可靠的助力，也是圖書館學校值得注意的努力方向。